

Mason Tung: *Variorum Edition of Alciato*.

For this emblem and its English translation on the *Alciato at Glasgow* website, click [here](#).

Emblem 24.

1531	C5v	1567	(38)
1534	54	1577	131
1547	52	1583	106
1551	30	1621	135

Prudentes uino abstinent.¹









Quid² me uexatis³ rami? sum Palladis arbor,⁴
Auferte hinc botros,⁵ uirgo⁶ fugit Bromium.

Textual Variants

¹31]PRVDENTES VINO AB= / STINENT. 47,51,67,77,83,21]Prudentes uino abstinent.
²21]QVID ³47,51,67,77,83,21]uexatis ⁴51,67,21]arbor: 77,83]arbor. ⁵51]botros. 21]botros;
⁶47,51,67,77,83,21]uirgo

Commentary

TEXT source: The Greek Anthology, IX.130, The Olive-tree speaks. **PICTURE variant:** 31 shows an olive-tree encircled by a grape-vine on a small mound. This design is followed in the rest of the editions with varying background scenes, except in 77 where the printer switches by mistake with the woodcut (a grape-vine encircles a dead elm-tree) of emblem 159, *Amicitia etiam post mortem durans*, an error repeated by the printer of 83. 21, usually modeling closely after 77, refuses to repeat the error however and switches back the correct cut from emblem 24

Emblem 24.	Prudentes uino abstinent.	Olive-tree & grape-vine.
		
1531, f. C6r.	1534, p. 54.	1546 (nonexistent).
		
1547, n. 50, p. 52.	1551, p. 30.	1567, n. 38, p. 38.
		
1577, n. 24.	1583, n. 24, p. 106.	1621, n. 24.